GEMEINDE ALDEIN
39040 Aldein, Dorf 11
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

COMUNE DI ALDINO
39040 Aldino, Paese 11
Provincia Aut. di Bolzano-Alto Adige

Aldein / Aldino, 22/10/2026

KUNDMACHUNG

Erstellung einer Rangordnung für die Zuweisung mittels befristeten Erbbaurechts von Flächen für den geförderten Wohnbau in der Wohnbauzone C2 - Erweiterungszone "Waldheimweg 2" (Baulos 3) für die Verwirklichung eines Vorhabens im Bereich gemeinnütziger Wohnbau

DIE BÜRGERMEISTERIN

schickt voraus

- dass der Durchführungsplan der Wohnbauzone C2 - Erweiterungszone „Waldheimweg 2" vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 3 vom 18.01.2011 und mit Schreiben des Abteilungsdirektors für Raumordnung Nr. 255987 vom 29.04.2011 mit Änderungen vom Amts wegen genehmigt worden ist und nachfolgend mehrfach abgeändert wurde;
- dass im oben genannten Durchführungsplan unter anderem auch das Baulos 3, welches im Grundbuch mit der Gp. 167/26 in Katastralgemeinde (K.G.) Aldein identifiziert ist, für den geförderten Wohnbau bestimmt worden ist;
- dass auf dem oben genannten geförderten Baulos mit einer Fläche von 827 m² laut Durchführungsplan ein urbanistischen Volumen von 1.505 m³ errichtet werden kann;
- dass die Gemeinde Aldein mit Enteignungsdekret Nr. 1170 vom 31.08.2011 und Nr. 1178 vom 22.05.2012 das Eigentum der genannten Fläche erworben hat;

AVVISO

Formazione di una graduatoria per l'assegnazione mediante diritto di superficie a tempo determinato di aree destinate all'edilizia abitativa agevolata nella zona residenziale C2 - zona di espansione „Waldheimweg 2" (lotto 3) per la realizzazione di un progetto di edilizia abitativa di utilità sociale

LA SINDACA

premette

- che il piano di attuazione della zona residenziale C2 - zona di espansione "Waldheimweg 2" è stato approvato dal Consiglio comunale con delibera n. 3 del 18.01.2011 e con lettera del direttore di ripartizione per la pianificazione territoriale n. 255987 del 29.04.2011, con le relative modifiche d'ufficio, ed è stato successivamente modificato più volte;
- che nel suddetto piano di attuazione, tra l'altro, anche il lotto 3, identificato nel libro fondiario come p.f. 167/26 nel comune catastale (C.C.) di Aldino, è stato destinato all'edilizia abitativa agevolata;
- che sul sopra citato lotto agevolato con una superficie di 827 m² può essere realizzato un volume urbanistico pari a 1.505 m³;
- che il Comune di Aldein, con decreto di espropriazione n. 1170 del 31.08.2011 e n. 1178 del 22.05.2012, ha acquisito la proprietà dell'area in questione;

Steuer-Nr.-Cod.Fisc. 80009810211
info@gemeinde.aldein.bz.it
Zert. E-Mail: aldein.aldino@legalmail.it
Ämterkodex: UFDF0S
www.gemeinde.aldein.bz.it

Tel.0471/886823
Fax 0471/886632

Mwst.Nr.-Part.IVA 00198100216
info@comune.aldino.bz.it
P.E.C.: aldein.aldino@legalmail.it
codice univoco d'ufficio: UFDF0S
www.comune.aldino.bz.it

- dass Art. 82, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 13/1998 die Möglichkeit vorsieht, dass Flächen, die für den geförderten Wohnbau, sowie weitere Flächen und Gebäude die von der Gemeinde erworben wurden oder sich in ihrem Eigentum befinden und für Wohnzwecke geeignet sind, auch für die Verwirklichung von Vorhaben im Bereich gemeinnütziger Wohnbau laut den Artikeln 74 und 74-ter bestimmt werden können, auch mittels Einräumung eines Überbaurechtes zu Gunsten des Subjekts, welches das Vorhaben durchführt.
- dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 477 vom 18.08.2026 das obengenannte Baulos 3, das dem geförderten Wohnbau vorbehalten ist, für die Verwirklichung eines Vorhabens im Bereich des gemeinnützigen Wohnbaus durch den Bau von Mietwohnungen mit gedeckeltem Mietzins im Sinne von Art. 82, Abs. 2 und Art. 74-ter des Landesgesetzes Nr. 13/1998 bestimmt hat;
- dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 583 vom 20.10.2026 die vorliegende Kundmachung genehmigt hat, um die Körperschaft zu ermitteln, der die Fläche für den geförderten Wohnbau in der Wohnbauzone C2 - Erweiterungszone “Waldheimweg 2“ (Baulos 3) für die Verwirklichung des Vorhabens im Bereich gemeinnütziger Wohnbau durch den Bau von Mietwohnungen mit gedeckeltem Mietzins im Sinne von Art. 82, Abs. 2 und Art. 74-ter des Landesgesetzes Nr. 13/1998 zugewiesen wird;

- che l’art. 82, comma 2, della legge provinciale n. 13/1998 prevede la possibilità che i terreni destinati all’edilizia abitativa agevolata, nonché altri terreni ed edifici acquistati dal Comune o di sua proprietà e idonei a fini abitativi, possano essere destinati anche alla realizzazione di progetti di edilizia abitativa di utilità sociale ai sensi degli articoli 74 e 74-ter, anche mediante la concessione di un diritto di superficie a favore del soggetto che realizza il progetto.
- che la Giunta comunale, con delibera n. 477 del 18.08.2026, ha destinato il suddetto lotto edilizio n. 3, riservato all’edilizia abitativa agevolata, alla realizzazione di un progetto di edilizia abitativa di utilità sociale mediante la costruzione di alloggi in locazione a canone calmierato ai sensi dell’art. 82, comma 2, e dell’art. 74-ter della legge provinciale n. 13/1998;
- che la Giunta comunale, con delibera n. 583 del 20.10.2026, ha approvato il presente avviso al fine di individuare l’ente a cui assegnare l’area destinata all’edilizia abitativa agevolata nella zona residenziale - zona di espansione “Waldheimweg 2” (lotto 3) per la realizzazione del progetto di edilizia abitativa di utilità sociale mediante la costruzione di alloggi per la locazione a canone calmierato ai sensi dell’art. 82, comma 2, e dell’art. 74-ter della Legge provinciale n. 13/1998;

und gibt bekannt,

dass eine öffentliche Ausschreibung für die Zuweisung mittels befristeten (unterirdischen und oberirdischen) Erbbaurechts der Fläche für den geförderten Wohnbau in der Wohnbauzone C2 - Erweiterungszone “Waldheimweg 2“ (Baulos 3) für die Verwirklichung des Vorhabens im Bereich gemeinnütziger Wohnbau durch den Bau von Mietwohnungen mit gedeckeltem Mietzins im Sinne von Art. 82, Abs. 2 und Art. 74-ter des Landesgesetzes 13/1998 zu den nachfolgenden Bedingungen stattfindet:

e rende noto

che viene indetta una gara pubblica per l’assegnazione, mediante diritto di superficie a tempo determinato (sia sottosuolo che soprasuolo), dell’area destinata all’edilizia abitativa agevolata nella zona residenziale C2 - zona di espansione “Waldheimweg 2” (lotto 3) per la realizzazione del progetto nel settore dell’edilizia abitativa di utilità sociale mediante la costruzione di alloggi per la locazione a canone calmierato ai sensi dell’art. 82, comma 2 e dell’art. 74-ter della legge provinciale 13/1998 alle seguenti condizioni:

1) Zuweisende Körperschaft

1) Amministrazione assegnante

Zuweisende Körperschaft ist die Gemeinde Aldein.

Amministrazione assegnante è il Comune di Aldino.

2) Gegenstand

Gegenstand der Ausschreibung ist die Erstellung einer Rangordnung betreffend die Zuweisung mittels befristeten unterirdischen und oberirdischen Erbbaurechts der Fläche für den geförderten Wohnbau in der Wohnbauzone C2 - Erweiterungszone "Waldheimweg 2" (Baulos 3) für die Verwirklichung des Vorhabens im Bereich gemeinnütziger Wohnbau durch den Bau von Mietwohnungen mit gedeckeltem Mietzins im Sinne von Art. 82, Abs. 2 und Art. 74-ter des Landesgesetzes Nr. 13/1998.

Das Erbbaurecht wird für die Dauer von 40 Jahren bestellt. Nach Ablauf der genannten Jahre erlischt das Erbbaurecht gemäß Art. 954 des Zivilgesetzbuches und das Eigentum der vom Zuweisungsempfänger errichteten Gebäude und Wohnungen geht von Rechts wegen und unentgeltlich ins Eigentum der Gemeinde über.

Auf der zuzuweisenden Fläche dürfen nur Wohnungen mit den in Artikel 41 des Landesgesetzes Nr. 13/1998 festgesetzten Merkmalen errichtet werden.

Abweichend von Art. 38, Abs. 1, zweiter Satz, des Landegesetzes Nr. 9/20018 müssen bei der Realisierung von gemeinnützigen Wohnungen laut Art. 74-ter des Landesgesetzes Nr. 13/1998 gemäß Art. 42/bis der Gemeindebauordnung 50% der Baumasse für Wohnungen mit einer Nettofläche von mindestens 60 m² verwendet werden.

Die laut Durchführungsplan realisierbare maximal realisierbare Wohnkubatur beträgt 1505 m³. Das Verfahren zur Abänderung des derzeitigen Durchführungsplans wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 522/2026 vom 21.09.2026 eingeleitet, sodass das Vorprojekt die darin vorgesehenen Abänderungen einhalten muss. Von der im Durchführungsplan vorgesehenen Parametern kann abgewichen werden, wenn diese durch gesetzliche Vorgaben legitimiert ist. Von der bindenden Nullquote kann im Vorprojekt abgewichen werden, wobei in diesem Fall vor Ausstellung der Baugenehmigung eine entsprechende Änderung des Durchführungsplans erfolgen muss.

2) Oggetto

Oggetto del bando è la stesura di una graduatoria relativa all'assegnazione, mediante diritto di superficie a tempo determinato sia sottosuolo che soprasuolo, dell'area destinata all'edilizia abitativa agevolata nella zona residenziale C2 - zona di espansione "Waldheimweg 2" (lotto 3) per la realizzazione del progetto nel settore dell'edilizia residenziale di utilità pubblica attraverso la costruzione di alloggi per la locazione a canone calmierato ai sensi dell'art. 82, comma 2, e dell'art. 74-ter della Legge provinciale n. 13/1998.

Il diritto di superficie viene concesso per una durata di 40 anni. Alla scadenza di tale termine, il diritto di superficie si estingue ai sensi dell'art. 954 del Codice civile e la proprietà degli edifici e degli appartamenti costruiti dal beneficiario dell'assegnazione passa di diritto e a titolo gratuito al Comune.

Sull'area da assegnare possono essere realizzati solo alloggi che presentino le caratteristiche stabilite dall'articolo 41 della legge provinciale n. 13/1998.

In deroga all'art. 38, comma 1, secondo periodo, della Legge provinciale n. 9/2018, nella realizzazione di alloggi di edilizia abitativa agevolata ai sensi dell'art. 74-ter della Legge provinciale n. 13/1998, conformemente all'art. 42-bis del Regolamento edilizio comunale, il 50% della volumetria deve essere utilizzata per alloggi con una superficie netta di almeno 60 m².

Il volume abitativo massimo realizzabile secondo il piano di attuazione è pari a 1505 m³. La procedura di modifica dell'attuale piano di attuazione è stata avviata con la delibera della Giunta comunale n. 522/2026 del 21.09.2026, pertanto il progetto preliminare deve rispettare le modifiche ivi previste. È possibile derogare ai parametri previsti nel piano di attuazione qualora ciò sia legittimato da disposizioni di legge. Nel progetto preliminare è possibile derogare alla quota zero vincolante; in tal caso, tuttavia, prima del rilascio della concessione edilizia è necessario procedere a una relativa modifica del piano di attuazione.

3) Zugelassene Gesuchsteller

Gesuche können, wie von Art. 2, Abs. 1, Buchstabe b) der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau vorgesehen, von öffentlichen Körperschaften, zivilrechtlich anerkannten kirchlichen Körperschaften, Stiftungen oder anderen Körperschaften oder Organisationen ohne Gewinnabsicht, die im Landesgebiet tätig, mit Rechtspersönlichkeit ausgestattet sind und sich durch eine einseitige Erklärung zum gemeinnützigen Wohnbau gemäß Artikel 74 und 74-ter des Landesgesetzes 13/1998 verpflichten, eingereicht werden.

Der Gesuchsteller erklärt mit der Unterzeichnung des Zulassungsgesuchs:

- befugt zu sein, gemäß den geltenden Vorschriften Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen;
- dass keine Gründe vorliegen, die einem Ver tragsabschluss mit der öffentlichen Verwaltung hindern würden;
- sich nicht in Konkurs, Zwangsliquidierung, Konkursabwendungsvergleich zu befinden bzw. dass kein Verfahren zur Erklärung einer dieser Situationen im Gange ist;

Die Gesuchsteller müssen sich, bei sonstigem Ausschluss, verpflichten, die in dieser Kundmachung bzw. in den darin verwiesenen Dokumenten und Gesetzen vorgesehenen Verpflichtungen einzuhalten.

3) Richiedenti ammessi

Le domande di partecipazione possono essere presentate, come previsto dall'art. 2, comma 1, lettera b) del regolamento comunale sull'assegnazione dei terreni per l'edilizia residenziale agevolata, da enti pubblici, enti ecclesiastici civilmente riconosciuti, fondazioni o altri enti o organizzazioni senza scopo di lucro operanti sul territorio provinciale e dotati di personalità giuridica e si impegnino, mediante dichiarazione unilaterale, a realizzare alloggi di utilità pubblica ai sensi degli articoli 74 e 74-ter della legge regionale n. 13/1998.

Il richiedente dichiara con la sottoscrizione della domanda di ammissione:

- di essere abilitato a contrarre con la pubblica amministrazione, ai sensi delle norme vigenti;
- che non ci siano ragioni che impediscano la conclusione di un contratto con la pubblica amministrazione;
- in caso di persone giuridiche, inoltre, di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, o nei cui riguardi sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;

I richiedenti devono impegnarsi, pena l'esclusione, a rispettare gli obblighi previsti nel presente bando o nei documenti e nelle leggi ivi citati.

4) Vorlage der Gesuche

Das Gesuch muss bis spätestens **17:00 Uhr am 01.02.2027** im Protokollamt der Gemeinde Aldein, Rathaus, Dorf 11, vorgelegt werden oder innerhalb derselben Frist mittels zertifizierter elektronischer Post an aldein.aldino@legalmail.it übermittelt werden.

Das Gesuch muss bei sonstigem Ausschluss folgendes enthalten:

a) das vollständig ausgefüllte Zulassungsgesuch, abgefasst ausschließlich auf dem von der Verwaltung vorbereiteten und dieser Kundmachung beigelegtem Vordruck und vom Bieter eigenhändig unter-

4) Presentazione delle domande

La domanda deve essere presentata entro e non oltre **le ore 17:00 del 01/02/2027** presso l'Ufficio del Registro del Comune di Aldein, Municipio, Paese 11, oppure inviata entro lo stesso termine tramite posta elettronica certificata all'indirizzo aldein.aldino@legalmail.it .

La domanda dovrà contenere, a pena di esclusione dalla gara:

a) la domanda di ammissione compilata integralmente, redatta esclusivamente sul modello predisposto dall'Amministrazione e allegato al presente avviso, debitamente

schrieben (falls es telematisch vorgelegt wird, mittels digitaler Unterschrift);

b) eine Fotokopie des Erkennungsausweises des Unterzeichners, falls das Gesuch händisch unterzeichnet wird;

c) Kopie der notariellen Gründungsurkunde und entsprechende Satzung;

d) Vorprojekt bestehend aus:
- Projekt im Maßstab 1:100 des zu errichtenden Gebäudes als pdf-Heft mit Darstellung mindestens der Grundrisse, Schnitte und Ansichten;
- Berechnung des Volumens, sowohl ober-als auch unterirdisch;
- Technischer Bericht zum Projekt (max. 5 übersichtliche Seiten im Format A4);

e) detaillierter Kostenvoranschlag und Berechnung des Mietpreises pro Quadratmeter Konventionalfläche, wobei auch angegeben werden muss, welcher Abschlag auf den Landesmietzins geboten wird (die Mindestreduzierung auf den Landesmietzins beträgt 5 Prozent gemäß Art. 10 der Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 476/2025);

f) detaillierter Finanzierungsplan (voraussichtliche Einnahmen und Ausgaben) für den Zeitraum der Dauer der Bindung;

g) Zeitplan mit Angabe aller Projektphasen bis zur Übergabe der Wohneinheiten;

Mit der Abgabe des Gesuchs erklärt sich der Gesuchsteller mit allen in dieser Kundmachung bzw. in den darin verwiesenen Dokumenten und Gesetzen vorgesehenen Verpflichtungen vertraut und einverstanden.
Die Abgabe erfolgt auf Risiko des Gesuchstellers. Hinsichtlich der Umschläge, welche nicht oder verspätet abgegeben worden sind, sind keine Beschwerden zulässig.
Für die termingerechte Einreichung des Angebotes ist das Datum des Eingangsstempels der Gemeindeverwaltung bzw. das Eingangsdatum der zertifizierten elektronischen Mail maßgebend. Das Datum des Poststempels ist daher nicht gültig.
Nach Ablauf des festgesetzten Termins ist jedes Ge-

sottoscritta a mano dall'offerente (qualora la domanda venga presentata telematicamente deve essere firmato con firma digitale);

b) una fotocopia di un valido documento di identità del sottoscrittore della domanda, qualora la domanda venga firmata a mano;

c) fotocopia dell'atto notarile di costituzione e del relativo statuto;

d) progetto preliminare composto da:
- progetto in scala 1:100 dell'edificio da realizzare sotto forma di fascicolo in formato pdf contenente almeno le planimetrie, le sezioni e i prospetti;
- calcolo della cubatura sia interrato che fuori terra;
- relazione tecnica relativa al progetto (mass. 5 pagine ben strutturate in formato A4);

e) Preventivo dettagliato e calcolo del canone di locazione al metro quadro di superficie convenzionale, indicando inoltre quale riduzione del canone di locazione provinciale viene offerta (la riduzione minima del canone di locazione provinciale è pari al 5 per cento, ai sensi dell'art. 10 dell'allegato A della delibera della Giunta provinciale n. 476/2025);

f) piano di finanziamento dettagliato (previsione di entrate e uscite) per il periodo di durata del vincolo;

g) cronoprogramma con indicazione di tutte le fasi del progetto fino alla consegna delle unità abitative;

Con la presentazione della domanda, il richiedente dichiara di aver preso visione e di accettare tutti gli obblighi previsti nel presente avviso, nonché nei documenti e nelle leggi ivi citati.
La consegna sarà a rischio del richiedente. Per le buste che non siano pervenute o siano pervenute in ritardo non saranno ammessi reclami.
Ai fini della tempestiva consegna dell'offerta varrà il timbro di entrata dell'Amministrazione comunale o la data di ricezione del messaggio elettronico certificato. Non farà dunque fede la data del timbro postale.
Scaduto il termine come sopra fissato, sarà

such, auch in Ersetzung oder Ergänzung des vorhergehenden, ungültig.

Für das Zulassungsgesuch muss, bei sonstigem Ausschluss, der von der Gemeindeverwaltung vorbereitete Vordruck verwendet werden.

Der Abschlag auf den Landesmietzins muss, bei sonstigem Ausschluss, mindestens 5 Prozent betragen. Gesuche, die Bedingungen enthalten, unbestimmbar formuliert sind oder in denen auf andere Gesuche verwiesen wird, werden ausgeschlossen.

considerata nulla ogni successiva domanda, anche sostitutiva o integrativa di quella precedente.

Per la domanda di ammissione dovrà essere utilizzato, a pena d'esclusione, il modulo predisposto dall'amministrazione comunale.

La riduzione del canone di locazione provinciale è, a pena di esclusione, pari al 5 per cento. Le domande condizionate ovvero espresse in modo indeterminato ovvero con riferimento ad altre domande verranno escluse

5) Weitere wesentlichen Bedingungen und Verpflichtungen

Mit der Teilnahme verpflichtet sich der Gesuchsteller:

a) im Falle der Zuweisung der Gemeinde den Preis für das befristete Erbbaurecht in Höhe von **57.890,00 Euro** zu zahlen;

b) im Falle der Zuweisung der Gemeinde den nicht durch Landesbeitrag abgedeckten anteilsmäßigen Anteil an den Erschließungsflächen in Höhe von **17.076,50 Euro** zu zahlen (der Anteil der Erschließungsflächen für Baulos 3 beläuft sich auf 15,882 % [= 827 m² / 5207 m²]. Dies entspricht 243,95 m² der Erschließungsfläche [=1.536 m² * 15,882 %] und einem Wert von 17.076,50 Euro [243,95 m² * 140,00 €/m² * 50%]);

c) im Falle der Zuweisung den nicht durch Landesbeitrag abgedeckten, bis maximal 3% der Baukosten umfassenden, anteilsmäßigen Beitrag für die Arbeiten, die notwendig waren, um die Zone an die außerhalb derselben liegenden Anlagen anzuschließen, in Höhe von **6.176,52 Euro** (=die von der Landesregierung festgelegten Baukosten betrugen zum Zeitpunkt der Errichtung 342 Euro/m³, sodass 3% davon, 10,26 Euro/m³ sind, sodass unter Berücksichtigung der Kubatur von 1.505 m³ und des Landesbeitrags von 60%, der Wert wie folgt ermittelt wird: 1505 m³ * 10,26 €/m³ * 40%);

d) im Falle der Zuweisung der Gemeinde den nicht durch Landesbeitrag abgedeckten anteilsmäßigen Anteil für die primäre Erschließung laut Endabrechnung in Höhe von **23.565,87 Euro** (=160.247,94 € / 10.234 m³ * 1505 m³) zu zahlen (es ist hierfür keine wei-

5) Ulteriori condizioni ed impegni

Con la partecipazione, il richiedente si impegna a:

a) nel caso di assegnazione, di pagare al Comune il prezzo per il diritto di superficie a tempo determinato pari a **57.890,00 euro**;

b) in caso di assegnazione, di versare al Comune la quota proporzionale delle aree di urbanizzazione non coperta dal contributo provinciale, pari a **17.076,50 euro** (la quota delle aree di urbanizzazione relativa al lotto 3 ammonta al 15,882% [= 827 m² / 5.207 m²]. Ciò corrisponde a 243,95 m² di area di urbanizzazione [= 1.536 m² * 15,882 %] e a un valore di 17.076,50 euro [243,95 m² * 140,00 €/m² * 50%]);

c) in caso di assegnazione, di pagare il contributo proporzionale non coperto dal contributo provinciale, pari al massimo al 3% dei costi di costruzione, per i lavori necessari ad allacciare la zona agli impianti situati al di fuori della stessa, per un importo di **6.176,52 euro** (= i costi di costruzione fissati dal governo regionale ammontavano, al momento della realizzazione, a 342 euro/m³, pertanto il 3% di tale importo corrisponde a 10,26 euro/m³; tenendo conto del volume di 1.505 m³ e del contributo regionale del 60%, il valore viene calcolato come segue: 1.505 m³ * 10,26 €/m³ * 40%);

d) in caso di assegnazione, di pagare al Comune la quota proporzionale non coperta dal contributo regionale per la viabilità primaria, secondo il rendiconto finale, pari a **23.565,87 euro** (= 160.247,94 € / 10.234 m³ * 1.505 m³) (a

tere Differenzzahlung gemäß Art. 13 der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau geschuldet);

e) im Falle der Zuweisung der Gemeinde die mit der derzeitigen Durchführungsplanänderung verbundenen Kosten in Höhe von **1.268,80 Euro** zu zahlen;

f) im Falle der Zuweisung sämtliche mit der Zuweisung einhergehenden zusammenhängenden Spesen sowie alle Nebenspesen und Steuern zu übernehmen;

g) vor der definitiven Zuweisung mit der Gemeinde eine Vereinbarung zur Umsetzung des Bauprojekts und des gemeinnützigen Wohnbaus abzuschließen, in der alle Verpflichtungen und Auflagen, die bei der Umsetzung eingehalten werden müssen, geregelt werden.

h) im Falle der Zuweisung gegenüber der Gemeinde auf den Flächen des geförderten Bauloses 3 ein Bauprojekt im Bereich gemeinnütziger Wohnbau gemäß Art. 74-ter des L.G. NR. 13/1998 und Beschluss der Landesregierung Nr. 476 vom 01.07.2025 zu verwirklichen und das so entstehende Gebäude für Mietwohnungen mit gedeckeltem Mietzins zu verwenden;

i) im Falle der Zuweisung bei der Umsetzung und Führung des Projekts die Richtlinien gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 476 vom 01.07.2025 einzuhalten, sowie alle anderen einschlägigen geltenden Rechtsvorschriften zu beachten, insbesondere jene im Bereich der Raumordnung und der Wohnbauförderung.

j) im Falle der Zuweisung das Projekt auf Grundlage des eigenen Angebots und des Ansuchens um Zulassung zur Rangordnung, sowie der diesem beigefügten und von der Bewertungskommission im Rahmen der Reihung bewerteten Unterlagen unbeschadet eventueller Verbesserungsvorschläge umzusetzen. Maßgeblich ist dabei das von der Gemeinde genehmigte Projekt, einschließlich der von der Gemeinde genehmigten Varianten.

k) vor Erhalt der Baugenehmigung die von der Gemeinde ermittelten sekundären Erschließungsgebühren und sonstigen Steuern zu

tal fine non è dovuto alcun ulteriore pagamento della differenza ai sensi dell'art. 13 del regolamento comunale relativo all'assegnazione delle aree per l'edilizia residenziale sovvenzionata)

e) in caso di assegnazione di pagare al Comune i costi connessi all'attuale modifica del piano di attuazione, pari a **1.268,80 euro**;

f) in caso di assegnazione, farsi carico di tutte le spese connesse all'assegnazione, nonché di tutte le spese accessorie e delle imposte;

g) prima dell'assegnazione definitiva, di stipulare con il Comune un accordo relativo alla realizzazione del progetto e dell'edilizia agevolata di utilità sociale, in cui siano disciplinati tutti gli obblighi e le condizioni che devono essere rispettati durante la realizzazione.

h) in caso di assegnazione, di realizzare sui terreni del lotto di edilizia abitativa agevolata n. 3, un progetto di edilizia abitativa di utilità sociale ai sensi dell'art. 74-ter della L.G. n. 13/1998 e della delibera del Governo provinciale n. 476 del 01.07.2025, e di destinare l'edificio così realizzato ad alloggi per locazione con canone calmierato;

i) in caso di assegnazione, di attenersi nell'attuazione e nella gestione del progetto alle linee guida previste dalla delibera della Giunta Provinciale n. 476 del01.07.2025, nonché rispettare tutte le altre disposizioni normative vigenti in materia, in particolare quelle relative alla pianificazione territoriale e agli incentivi per l'edilizia agevolata.

j) in caso di aggiudicazione, di realizzare il progetto sulla base della propria offerta e della domanda di ammissione alla graduatoria, nonché della documentazione allegata alla stessa e valutata dalla commissione giudicatrice nell'ambito della graduatoria, fatte salve eventuali proposte di miglioramento. Fa fede il progetto approvato dal Comune, comprese le varianti approvate dal Comune stesso.

k) di versare, prima del rilascio della concessione edilizia, i contributi di urbanizzazione secondaria e le altre imposte stabilite dal

zahlen (die sekundären Erschließungsgebühren werden gemäß geltender Gemeindeverordnung über Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr berechnet, wobei der eventuell gemäß Art. 87, Abs. 10 des Landesgesetzes Nr. 13/1998 gewährte Landesbeitrag im Abzug gebracht wird);

l) die so errichteten Gebäude für die Dauer von 30 Jahren der vorgesehenen Zweckbestimmung beizubehalten, wobei dieser Zeitraum ab dem Tag der Einreichung der Erklärung über die tatsächliche ständige Besetzung der Wohnung seitens des ersten Mieters oder Bewohners läuft;

m) im Falle der Inanspruchnahmen des Landesbeitrags laut Art. 74-ter des Landesgesetzes Nr. 13/1998, die vorgesehene einseitige Verpflichtungserklärung vorzulegen und alle Voraussetzungen für die Anmerkung der grundbücherlichen Bindung im Sinne des Artikels 74-ter des Landesgesetzes Nr. 13/1998 zu schaffen und/oder zu erhalten;

n) im Falle der Zuweisung die Wohnungen während des 30-jährigen Bindungszeitraums für den geförderten Wohnbau ausschließlich an Personen zu vermieten, die im Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zu den Flächen für den geförderten Wohnbau gemäß Art. 82 des Landesgesetz Nr. 13/1998 und der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau in geltender Fassung erfüllen;

o) im Falle der Missachtung der im Gesuch festgelegten Frist für die Fertigstellung der Wohnungen für jeden Tag Verspätung eine Pönale in Höhe von 500,00 Euro an die Gemeinde zu zahlen;

p) im Falle des Verfalls der Zuweisung, alle in Punkt 8 der Kundmachung vorgesehenen Bedingungen und Verpflichtungen zu akzeptieren und einzuhalten.

Comune (gli oneri di urbanizzazione secondaria vengono calcolati in base al vigente regolamento comunale sulla determinazione e riscossione del contributo di intervento, deducendo il contributo regionale eventualmente concesso ai sensi dell'art. 87, comma 10 della legge provinciale n. 13/1998);

l) di mantenere gli edifici così costruiti destinati all'uso previsto per un periodo di 30 anni, calcolato a partire dal giorno della presentazione della dichiarazione relativa all'effettivo occupazione permanente dell'abitazione da parte del primo locatario o occupante;

m) nel caso in cui si usufruisca del contributo provinciale ai sensi dell'art. 74-ter della Legge provinciale n. 13/1998, di presentare la prevista dichiarazione unilaterale di impegno e soddisfare e/o mantenere tutti i requisiti necessari per l'iscrizione del vincolo catastale ai sensi dell'articolo 74-ter della legge provinciale n. 13/1998;

n) in caso di assegnazione, di affittare gli alloggi durante il periodo di vincolo trentennale previsto per l'edilizia abitiativa agevolata, esclusivamente a persone in possesso dei requisiti necessari per l'ammissione alle aree destinate all'edilizia residenziale agevolata ai sensi dell'art. 82 della legge provinciale n. 13/1998 e del regolamento comunale sull'assegnazione delle aree destinate all'edilizia residenziale agevolata, nella versione vigente;

o) in caso di mancato rispetto del termine stabilito nella domanda per il completamento degli alloggi, di versare al Comune una penale pari a 500,00 euro per ogni giorno di ritardo;

p) in caso di decadenza dell'assegnazione, di accettare e rispettare tutte le condizioni e gli obblighi previsti al punto 8 del bando.

6) Bewertungskriterien

Die vom Gemeindeausschuss ernannte Bewertungskommission wird die eingereichten Gesuche überprüfen und die zugelassen Gesuche unter Anwendung der nachfolgenden Kriterien bewerten sowie die Rangordnung erstellen:

a) Qualität des vorgelegten Vorprojekts (maxi-

6) Criteri di valutazione

La commissione di valutazione nominata dalla giunta comunale esaminerà le domande presentate, valuterà quelle ammesse in base ai criteri di seguito indicati e stabilirà la graduatoria:

a) Qualità del progetto preliminare presentato:

male Punktezahl: 30)

1. Funktionalität, Optimierung der Flächen und Nutzbarkeit
2. Architektonische Qualität, Gestaltung und konstruktive Merkmale
3. Nachhaltigkeit und Energieeffizienz
4. Wohnqualität und Komfort
5. Nutzungskonzept

(punteggio massimo: 30)

1. Funzionalità, ottimizzazione degli spazi e fruibilità
2. Qualità architettonica, forma e aspetti costruttivi
3. Sostenibilità ed efficienza energetica
4. Qualità abitativa e comfort
5. Concetto di utilizzo

b) Bewertung des vorgelegten Kostenvoranschlags und der Berechnung des Mietpreises pro Quadratmeter Konventionalfläche
(maximale Punktezahl: 10)
Es wird die Vollständigkeit, Nachvollziehbarkeit, Detaillierungsgrad und Angemessenheit bewertet.

b) Valutazione del preventivo dettagliato e del calcolo del canone di locazione al metro quadro di superficie convenzionale presentato
(punteggio massimo: 10)
Viene valutata la completezza, la chiarezza il livello di dettaglio e l'adeguatezza

c) Abschlag auf Landesmietzins
(maximale Punktezahl: 20)
Die Bewertung erfolgt gemäß folgender Formel:

c) Ribasso sul canone provinciale
(punteggio massimo: 20)
La valutazione avviene secondo la seguente formula:

Ci = (Ra - RLMZ)/(Rmax -RLMZ)
Punktzahl/punteggio: PEi = Ci*Pmax

Wobei:
Ra = Abschlag des Teilnehmers a
Rmax = Abschlag des günstigsten Angebots
RLMZ = Mindestabschlag Landesmietzins (5%)
Ci = dem i-ten Teilnehmer zugewiesener Koeffizient
PEi = Punktezahl Angebot

Dove:
Ra = ribasso offerto dal concorrente a
Rmax = ribasso dell'offerta più conveniente
RLMZ = ribasso minimo canone provinciale (5%)
Ci = coefficiente attribuito al concorrente i-esimo
PEi= punteggio offerta

d) Bewertung des vorgelegten Finanzierungsplans (voraussichtliche Einnahmen und Ausgaben) für den Zeitraum der Dauer der Bindung
(maximale Punktezahl: 20)
Bewertung in Bezug auf Vollständigkeit, Nachvollziehbarkeit, Detaillierungsgrad, Wirtschaftlichkeit, Risikoberücksichtigung;

d) Valutazione del piano di finanziamento dettagliato presentato (previsione di entrate e uscite) per il periodo di durata del vincolo
(punteggio massimo: 20)

valutazione relativa a completezza, comprensibilità, livello di dettaglio, economicità, considerazione dei rischi;

e) Bewertung des vorgelegten Zeitplans mit Angabe aller Projektphasen bis zur Übergabe der Wohneinheiten
(maximale Punktezahl: 20)
Bewertung in Bezug auf Vollständigkeit, Nachvollziehbarkeit, Umsetzbarkeit, Zeitop-

e) cronoprogramma con indicazione di tutte le fasi del progetto fino alla consegna delle unità abitative
(punteggio massimo: 20)
valutazione relativa a completezza, comprensibilità, fattibilità, ottimizzazione dei

timierung in den verschiedenen Projektphasen, Risikoberücksichtigung;

tempi nelle diverse fasi del progetto, considerazione dei rischi;

Sollte das vorgelegte Vorprojekt nicht mindestens 15 der maximal möglichen 30 Punkte erreichen, so wird es vom Verfahren ausgeschlossen. Ebenso werden Gesuch vom Verfahren ausgeschlossen, die insgesamt nicht mindestens 60 Punkte von den maximal möglichen 100 Punkten erreichen.
Sollten die vorgeschlagenen Wohnungen nicht den gesetzlichen Vorgaben entsprechend wird das Gesuch vom Verfahren ausgeschlossen. Weiters müssen im Gesuch bzw. im Vorprojekt, bei sonstigem Ausschluss, die in dieser Kundmachung vorgesehen Vorgaben eingehalten werden (siehe z.B. Punkt 2 der Kundmachung).

Qualora il progetto preliminare presentato non raggiunga almeno 15 dei 30 punti massimi possibili, esso verrà escluso dalla procedura. Saranno escluse dalla procedura anche le domande che, complessivamente, non raggiungano almeno 60 punti sui 100 massimi possibili.
Qualora gli alloggi proposti non fossero conformi ai requisiti di legge, la domanda sarà esclusa dalla procedura. Inoltre, nella domanda o nel progetto preliminare devono essere rispettati i requisiti previsti nel presente bando, pena l'esclusione (cfr. ad esempio il punto 2 del bando).

7) Abwicklung des Verfahrens, Erstellung der Rangordnung und Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau

Nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Einreichung der Gesuche wird der Gemeindeausschuss eine Bewertungskommission ernennen, die die eingereichten Gesuche überprüft und die zugelassen Gesuche anhand der unter Punkt 6 der Kundmachung genannten Kriterien bewertet. Für die Gesuche, die zum Verfahren zugelassen werden und nicht ausgeschlossen werden, wird die Bewertungskommission eine Rangordnung erstellen. Für die Bewertung und Erstellung der Rangordnung wird die Bewertungskommission eine Niederschrift verfassen.

Die Niederschrift der Bewertungskommission sowie die erstellte Rangordnung wird anschließend dem Gemeindeausschuss zur Genehmigung vorgelegt.

Bevor die provisorische Zuweisung gemacht wird, muss der Erste in der Rangordnung, innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung durch die Gemeinde, 50 Prozent des unter Punkt 5, Buchstabe a), dieser Kundmachung angeführten Preises des Erbbaurechts, also 28.945 Euro, auf das Schatzsamtskonto der Gemeinde Aldein überweisen.

Der Gemeindeausschuss wird den Beschluss über die provisorische Zuweisung fassen.

Anschließend wird die Gemeinde mit dem provisorischen Zuweisungsempfänger eine Vereinbarung zur Umsetzung des Bauprojekts und des gemeinnützigen

7) Svolgimento della procedura, formazione della graduatoria ed assegnazione delle aree di edilizia abitativa agevolata

Alla scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande, il comitato comunale nominerà una commissione di valutazione incaricata di esaminare le domande presentate e di valutarle in base ai criteri indicati al punto 6 del bando. Per le domande ammesse alla procedura e non escluse, la commissione di valutazione stilerà una graduatoria. Ai fini della valutazione e della stesura della graduatoria, la commissione di valutazione redigerà un verbale.

Il verbale della commissione di valutazione e la graduatoria stilata vengono successivamente sottoposti all'approvazione della giunta comunale.

Prima che venga effettuata l'assegnazione provvisoria, il primo nella graduatoria dovrà, entro 30 giorni dalla richiesta da parte del Comune, versare il 50% del prezzo del diritto di superficie indicato al punto 5, lettera a), del presente bando, ovvero 28.945 euro, sul conto del tesoriere del Comune di Aldino.

La giunta comunale adotterà la delibera relativa all'assegnazione provvisoria.

Successivamente, il Comune stipulerà con l'assegnatario provvisorio un accordo per la realizzazione del progetto e dell'edilizia abitativa di

Wohnbaus abschließen, in der alle Verpflichtungen und Auflagen, die bei der Umsetzung eingehalten werden müssen, geregelt werden. Darin werden die in dieser Kundmachung bzw. in den darin verwiesenen Dokumenten und Gesetzen vorgesehenen Verpflichtungen enthalten sein. Sämtliche mit der Abfassung der Vereinbarung einhergehenden Vertrags- und Registrierungsgebühren gehen zu Lasten des Zuweisungsempfänger.

utilità sociale, in cui saranno disciplinati tutti gli obblighi e le condizioni che dovranno essere rispettati durante la realizzazione. Tale accordo conterrà gli obblighi previsti nel presente bando o nei documenti e nelle leggi ivi citati. Tutte le spese contrattuali e di registrazione relative alla stesura dell'accordo saranno a carico del beneficiario dell'assegnazione.

Vor der Erteilung der definitiven Zuweisung muss der Zuweisungsempfänger die verbleibenden 50% des in Punkt 5, Buchstabe a), angegebenen Preises des Erbbaurechts, also 28.950,00 Euro, sowie die in Punkt 5 unter Buchstabe b), c), d) und e) angeführten anteilsmäßigen, nicht durch Landesbeitrag abgedeckten Kosten und Gebühren, in Höhe von 48.087,69, sowie die unter Buchstabe f) angegebenen Registrierungskosten in Höhe von voraussichtlich 725 Euro, **insgesamt also 77.762,69 Euro** auf das Schatzamtskonto der Gemeinde innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung durch die Gemeinde überweisen.

Prima del rilascio dell'assegnazione definitiva, il beneficiario dell'assegnazione dovrà versare il restante 50% del prezzo del diritto di superficie indicato al punto 5, lettera a), ovvero 28.950,00 euro, nonché i costi e le spese proporzionali non coperti dal contributo regionale, indicati al punto 5, lettere b), c), d) ed e), pari a 48.087,69 euro, nonché le spese di registrazione indicate alla lettera f), per un importo previsto di 725 euro, per **un totale di 77.762,69 euro** sul conto del tesoriere del Comune entro 30 giorni dalla richiesta da parte del Comune.

Sollte aufgrund des eingereichten Projekts des Zuweisungsempfängers eine Abänderung der im Durchführungsplan vorgesehenen Nullquote erforderlich sein, so muss der Zuweisungsempfänger auf eigene Kosten sämtliche hierfür notwendigen technischen Unterlagen vorlegen, damit das Verfahren für die Änderung des Durchführungsplans noch vor Erteilung der definitiven Zuweisung eingeleitet werden kann.

Qualora, sulla base del progetto presentato dal beneficiario dell'assegnazione, fosse necessaria una modifica della quota zero prevista nel piano di attuazione, il beneficiario dell'assegnazione dovrà presentare, a proprie spese, tutta la documentazione tecnica necessaria affinché la procedura di modifica del piano di attuazione possa essere avviata prima ancora del rilascio dell'assegnazione definitiva.

Der Gemeindeausschuss wird den Beschluss über die definitive Zuweisung und Bestellung des unterirdischen und oberirdischen Erbbaurechts für die Dauer von 40 Jahren fassen.

La giunta comunale adotterà la delibera relativa all'assegnazione definitiva e alla concessione del diritto di superficie sotterraneo e in superficie per una durata di 40 anni.

Der Beschluss über die definitive Zuweisung ist gemäß Art. 83 des Landesgesetzes Nr. 13/1998 Rechtstitel für die grundbücherliche Eintragung des befristeten Erbbaurechts zugunsten des Zuweisungsempfängers und für die Anmerkung der dreißigjährigen Sozialbindung für den geförderten Wohnbau laut Artikel 62, für die Anmerkung der ewigen Bindung als Wohnung für Ansässige gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, sowie für die Eintragung der eventuell im Durchführungsplan definierten Dienstbarkeiten.

La delibera di assegnazione definitiva costituisce, ai sensi dell'art. 83 della Legge provinciale n. 13/1998, titolo giuridico per l'iscrizione nel registro fondiario del diritto di superficie a tempo determinato a favore del beneficiario dell'assegnazione e per l'annotazione del vincolo sociale trentennale per l'edilizia residenziale sovvenzionata ai sensi dell'articolo 62, per l'annotazione della destinazione perpetua come alloggio per residenti ai sensi dell'articolo 39 della Legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nella versione vigente, nonché per l'iscrizione delle servitù eventualmente definite nel

piano di attuazione.

Der Zuweisungsempfänger muss das auf das eingereichte Vorprojekt basierende Bauprojekt innerhalb von 1 Jahr ab Gemeindeausschussbeschluss, mit dem die definitive Zuweisung und das befristete Erbbaurecht bestellt wurde, der Gemeinde vorlegen und die geschuldeten sekundären Erschließungsgebühren und sonstigen Gebühren vor Ausstellung der Baugenehmigung der Gemeinde zahlen. Das Bauprojekt kann nur vom bewerteten Vorprojekt abweichen, wenn dies aus Sicht der Gemeinde eine Verbesserung darstellt und von der Gemeindeverwaltung bzw. von der Bürgermeisterin sowie von der Gemeindekommission für Landschaft gutgeheißen wird (falls im Interesse der Gemeinde ist hierfür auch eine Änderung des Durchführungsplans möglich).

Il beneficiario dell'assegnazione deve presentare al Comune il progetto edilizio, basato sul progetto preliminare presentato, entro un anno dalla delibera della giunta comunale con cui sono stati conferiti l'assegnazione definitiva e il diritto di superficie a tempo determinato, e deve versare al Comune il contributo di urbanizzazione secondaria dovuta e le altre tasse prima del rilascio della licenza edilizia da parte del Comune. Il progetto di costruzione può discostarsi dal progetto preliminare valutato solo se ciò costituisce, dal punto di vista del Comune, un miglioramento e se viene approvato dall'amministrazione comunale, ovvero dalla sindaca, nonché dalla Commissione comunale per il paesaggio (se ciò è nell'interesse del Comune, è possibile anche una modifica del piano di attuazione).

Die Arbeiten sind innerhalb der in der Baugenehmigung vorgesehenen Fristen zu beginnen und zu beenden, vorbehaltlich etwaiger von der Gemeinde erteilter Aufschübe. Sollten die im Gesuch vorgesehenen Fristen für den Abschluss der Arbeiten nicht eingehalten werden, so muss der Zuweisungsempfänger der Gemeinde für jeden Tag Verspätung eine Pönale von 500,00 pro Tag zahlen.

I lavori devono essere avviati e portati a termine entro i termini previsti nella concessione edilizia, fatte salve eventuali proroghe concesse dal Comune. Qualora i termini previsti nella domanda per il completamento dei lavori non vengano rispettati, il beneficiario della concessione dovrà versare al Comune una penale di 500,00 al giorno per ogni giorno di ritardo.

Sollte der Zuweisungsempfänger vom in Art. 74-ter des Landesgesetzes 17.12.1998 Nr. 13 vorgesehenen Landesbeitrag Gebrauch machen, dann obliegt es dem Zuweisungsempfänger alle hierfür erforderlichen Voraussetzungen zu schaffen, das entsprechende Ansuchen zu stellen und die erforderliche Bindung im Grundbuch anzumerken.

Qualora il beneficiario dell'assegnazione intenda avvalersi del contributo provinciale previsto dall'art. 74-ter della legge provinciale n. 13 del 17.12.1998, spetta al beneficiario stesso provvedere a soddisfare tutti i requisiti necessari a tal fine, presentare la relativa richiesta e far iscrivere nel registro fondiario l'apposita riserva.

8) Verfall der Zuweisung

Sollte der Zuweisungsempfänger die in der Kundmachung vorgesehenen und in der Vereinbarung eingegangenen Verpflichtungen missachten bzw. nicht erfüllen, so kann die Gemeinde das Verfahren für den Verfall der Zuweisung einleiten. Genauso auch in den anderen vom Gesetz festgelegten Fällen (siehe z.B. Art. 85 des Landesgesetzes 17.12.1998 Nr. 13), sofern nicht im Widerspruch mit der Kundmachung und Vereinbarung.

Die Umstände, die den Verfall der Zuweisung zur Folge haben, sind mit Beschluss des Gemeindeaus-

8) Decadenza dell'assegnazione

Qualora il beneficiario dell'assegnazione non rispetti o non adempia agli obblighi previsti nel bando e concordati nell'accordo, il Comune può avviare la procedura di decadenza dalla concessione. Lo stesso vale anche negli altri casi previsti dalla legge (cfr. ad esempio l'art. 85 della legge provinciale n. 13 del 17 dicembre 1998), purché ciò non sia in contrasto con il bando e la convenzione.

Le circostanze che comportano la decadenza dell'assegnazione devono essere accertate con

schusses festzustellen und durch Einschreiben mit Rückantwort oder zertifizierter E-Mail dem Zuweisungsempfänger mit der Aufforderung vorzuhalten, innerhalb von 60 Tagen entsprechend belegte Gegenäußerungen vorzubringen. Nach Ablauf der genannten Frist spricht der Gemeindeausschuss mit Beschluss den Verfall der Grundzuweisung aus.

Die endgültige Erklärung über den Verfall der Zuweisung hat zur Folge, dass die mittels Erbbaurecht zugewiesene Fläche und die darauf errichteten Bauten vorzeitig zu Gunsten der Gemeinde gemäß Art 85, Absatz 3 des LG 13/1998, i.g.F. übereignet werden können. Die Gemeinde verfügt die Enteignung, wobei bei der Festlegung der Enteignungsentschädigung die Restlaufzeit des Erbbaurechts berücksichtigt wird und von der so errechneten Entschädigung 50 Prozent als Sanktion für die Missachtung der Verpflichtungen abgezogen werden.

delibera della giunta comunale e comunicate al beneficiario dell'assegnazione tramite raccomandata con ricevuta di ritorno o posta elettronica certificata, invitandolo a presentare, entro 60 giorni, osservazioni contrarie debitamente documentate. Alla scadenza del termine indicato, la giunta comunale dichiara con delibera la decadenza dell'assegnazione di base.

La dichiarazione definitiva di decadenza dell'assegnazione comporta che l'area assegnata mediante diritto di superficie e gli edifici ivi costruiti possano essere trasferiti anticipatamente a favore del Comune ai sensi dell'art. 85, comma 3 della LP 13/1998, i.f.v.. Il Comune dispone l'espropriazione; nella determinazione dell'indennizzo di espropriazione si tiene conto della durata residua del diritto di superficie, dal quale viene detratto il 50 per cento a titolo di sanzione per l'inadempimento degli obblighi.

9) Veröffentlichung

Die gegenständliche Kundmachung wird wie folgt veröffentlicht:
Internetseite der Gemeinde Aldein
https://www.gemeinde.aldein.bz.it/de – Sektion „Bürgerservice“ – Untersektion „Amtstafel“
Internetseite der Gemeinde Aldein
https://www.gemeinde.aldein.bz.it/de – Sektion „Bürgerservice“ – Untersektion „News“
Sämtliche technischen Unterlagen bezüglich der gegenwärtigen Ausschreibung können an der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten der Gemeinde Aldein eingesehen werden.

9) Pubblicazione

Il presente avviso è pubblicato come segue:

Sito internet del Comune di Aldino:
https://www.comune.aldino.bz.it/it – Sezione “Servizi” – sottosezione ”Albo Pretorio”
Sito internet del Comune di Nova Ponente:
https://www.comune.aldino.bz.it/it – Sezione “Servizi” – sottosezione “News”
Tutta la documentazione tecnica relativa al presente bando può essere visionata presso il front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche del Comune di Aldino.

10) Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 können die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten über den Link https://www.gemeinde.aldein.bz.it/de/Datenschutz oder in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden.

10)Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link: https://www.gemeinde.aldein.bz.it/it/Privacy o è consultabile nei locali del Municipio.

11) Anlagen

Es werden folgende Unterlagen als wesentlicher Bestandteil dieser Kundmachung beigelegt:

- Gesuchvorlage

11)Allegati

I seguenti documenti sono allegati come parte integrante del presente annuncio:

- Modello domanda di ammissione

DIE BÜRGERMEISTERIN – LA SINDACA
Charlotte Oberberger
digital signiert